

VEINTE
 PRIMEROS AÑOS
 FACULTAD DE TRADUCCIÓN
 DOCUMENTACIÓN FORMACIÓN
 GRADO CURSO
 CLASE GRUPO
 DICCIONARIO
 BIBLIOTECA
 TRADUCTOR
 INTERPRETE
 TECNOLOGÍA
 LINGÜÍSTICA
 BIBLIOTECA
 APRENDER
 PROFESIÓN
 CULTURA
 TRABAJO
 EN EQUIPO
 REDACCIÓN
 TEXTOS LIBROS
 LETRAS LENGUA
 GRAMÁTICA
 CREATIVIDAD
 COMUNICACIÓN
 SALAMANCA
 UNIVERSIDAD
 REESCRITURA
 TRADUCIR ESCRIBIR
 REVISIÓN VOCABULARIO LETRAS LÉXICO
 DOCUMENTACIÓN INFORMACIÓN
 IDIOMAS BIBLIOTECONOMÍA
 TRADUCCIÓN INTERPRETACIÓN

VEINTE AÑOS
 CONOCIMIENTO
 TRADUCTOLOGÍA
 INTERPRETACIÓN
 TRADUCCIÓN
 INFORMACIÓN
 LINGÜÍSTICA
 TEXTOS
 LIBROS LENGUA
 PALABRAS
 LETRAS
 UNIVERSIDAD
 SALAMANCA
 TERMINOLOGÍA
 NOMENCLATURA
 VOCABULARIO
 CREATIVIDAD
 TECNOLOGÍA
 TRABAJO
 EN EQUIPO
 EXPERIENCIA
 CURSO
 APRENDER
 PROFESIÓN
 LETRAS LIBROS
 FACULTAD DE TRADUCCIÓN
 DOCUMENTACIÓN
 DICCIONARIO
 IDIOMAS
 INGLÉS
 ALEMÁN
 FRANCÉS
 PORTUGUÉS
 TERMINOLOGÍA
 TÉCNICAS
 DOCUMENTALES
 FUENTES
 RECURSOS
 TEORÍA
 PRÁCTICA
 ANÁLISIS
 INFORMACIÓN
 CREATIVIDAD
 DIPLOMATURA
 LICENCIATURA
 GRADO
 BIBLIOTECONOMÍA
 DOCUMENTACIÓN
 UNIVERSIDAD
 SALAMANCA
 XX ANIVERSARIO

Los primeros 20 años de la Facultad de Traducción y Documentación
 1992-2012



UNIVERSIDAD
 DE SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

Lunes, 15 de octubre

12.30 Inauguración a cargo de las autoridades académicas

13.00 Conferencia inaugural (Documentación):
El libro y la Edición en el nuevo paradigma digital.

José Afonso Furtado

Salón de Actos

16.00–18.00 Talleres

Habla con tu e-book. Taller con dispositivos de lectura electrónica.

José A. Cordón, Julio Alonso, Raquel Gómez

Aula 10 (plazas limitadas)

¿De qué color es el mar? Taller de audiodescripción.
Elisa Hernández

Aula de Informática 3 (plazas limitadas)

¿Quién demonios escribe los manuales de instrucciones?
Taller de traducción, documentación y redacción técnica.

Alexander Griesser

Aula 12

16.30

Visita guiada a la exposición fotográfica *Los cien años de soledad del intérprete: entre la historia y la memoria.*

Punto de encuentro: primera planta

Martes, 16 de octubre

13.00

El poder detrás del trono.

Charla con Cristina Macía, traductora de *Juego de Tronos.*

Salón de Actos (entrada libre hasta completar aforo)

Martes, 16 de octubre (continuación)

16.00–18.00 Talleres (entrada libre hasta completar aforo)

Why This Organization? La traducción en la Organización Mundial del Comercio. Taller de traducción institucional.

Antonio Pleguezuelos

Aula 6

Cómo no ser Nicole Kidman. Taller de introducción a la interpretación simultánea.

Laboratorio de Interpretación 1 (plazas limitadas)

Vistiendo el libro. Taller de restauración.

Elvira Miguélez

Taller de restauración (plazas limitadas)

Miércoles, 17 de octubre

13.00

Pasado, presente y futuro de la profesión de documentalista.

Emilia Currás, Emilio Setién, Elisa Prieto, Felipe Díez.

16.00–18.00 Talleres (entrada libre hasta completar aforo)

El álbum ilustrado: otra forma de leer.

Isabel Sánchez.

Aula 6

El documentalista audiovisual para televisión.

Jorge Caldera y Carmen Caro

Aula 2

Bacanal lingüística. La traducción de literatura híbrida.

María López Ponz

Aula 4

16.30

Visita guiada a la exposición fotográfica *Los cien años de soledad del intérprete: entre la historia y la memoria.*

Punto de encuentro: primera planta

Miércoles, 17 de octubre (continuación)

19.00

Como Lo Oyes. Lectura especial.

Salón de Actos

Jueves, 18 de octubre

13.00 Conferencia inaugural (Traducción):

La traducción técnica: investigación, docencia y profesión.

Óscar Jiménez

Salón de Actos

16.00–18.00 Talleres (entrada libre hasta completar aforo)

Los aliados del profesional de la información: las redes sociales y el trabajo colaborativo.

Belén Benito

Aula 4

Fuera de juego: los servicios de documentación en los grandes eventos deportivos.

Ana B. Ríos

Aula 6

Narraciones superpuestas. Taller de escritura creativa.

Paula Zumalacárregui

Aula 8

Viernes, 19 de octubre

13.00

La voz de los alumnos.

Mesa redonda con alumnos actuales y antiguos de las titulaciones.

Entrega del premio al cartel ganador y clausura.